

「唱和」皇國青少年之道

：日治時期臺灣青少年團相關歌曲之探討^{*}

王韶君

國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所博士生

^{*} 承蒙2位匿名審查人提供的寶貴意見，謹此致謝。

摘要

日治時期臺灣總督府為臺灣青少年引進日本青少年團組織之理念並在臺推行，先後成立「臺灣少年團」、「臺灣青年團」，1941年合併為「臺灣青少年團」。該團體屬社會教育體系一環，旨在作為學校教育之延伸、皇國精神的根本指導，「唱歌」教育便是各種鍊成訓練中的一項。從學校教育到社會教育，臺灣總督府針對不同對象編訂適用教材，後因時局政策之需，亦有創作、募集配合時局歌曲等情況。本文以臺灣青少年團的組成為時間脈絡，討論適用在該團體的歌曲內容隨著時局變化傳達出哪些觀念和知識，唱歌教育又如何從「教化」（規訓）到「動員」（宣傳）的轉變過程，期能以臺灣青少年團的歌曲，做為探討日治時期臺灣總督府動員臺人的另一面向。

關鍵字：唱歌、臺灣青少年團、臺灣青年歌、皇國日本、時局歌曲

壹、前言

日治時期臺灣總督府引進「日本青少年團」¹的組織模式並在臺推行，「少年團」、「臺灣少年團」和「臺灣青年團」是總督府在臺實施的社會教育中，屬於青少年教育團體之一環，招收對象以少年和青年為主。²1941年因適逢戰時體制，為結合人力、物力，臺灣總督府於1942年正式將「臺灣青年團」和「臺灣少年團」合併為「臺灣青少年團」，並納入日本所建構的「南方共榮圈」之中。「皇國青少年」一詞並廣泛出現於「臺灣青少年團」成立之後。此類社會教育旨在作為學校教育之延伸、皇國精神的根本指導，即最終意圖是欲透過各項訓練鍛鍊臺人之心身，以期達到「國民」資（素）質之向上，「唱歌」便是在此各種鍊成訓練中的一項。

日治初期，臺灣總督府便在臺實施音樂教育，具有作為輔助「國語」（日本語）教學和涵養臺灣人德性之功用，³唱歌教育的政策與伊澤修二於1875年受日本政府派遣赴美學習西洋音樂有關，伊澤返日後便積極倡導西式音樂，而該音樂教育之實行著重在以涵養德育為主的教育目標。⁴自明治維新以後，「國語」在教育中象徵的是「血液精神說」的國家觀念，⁵「國語」教育對日本而言亦是處在學習建構國家的階段，面對初次領有的殖民地臺灣，臺灣總督府在臺實施的唱歌教育和國語教育，可說是幾乎和日本本國同步實施，另一方面，為教化臺人領略皇國精神，在學校教育中推動的唱歌教育便擔負增進兒童在品德、美

1 臺灣總督府：《臺灣の社會教育》。臺北：著者，1938年，頁50。

2 《臺灣總督府報昭和16年下》。臺北：臺灣總督府官房文書課編纂，1942年，頁117。〈臺灣青少年團設置要綱制定について〉，《青年之友》，40號（1942年2月），頁1-2。〈臺灣青少年團 けふ晴れの發足へ 島都で多彩な諸行事〉，《臺灣日日新報》（1942年5月17日），3版，日刊。〈皇國青少年道確立へ 臺北市青少年團晴れの結團式舉行 始政記念日の佳日とし〉，《臺灣日日新報》（1942年6月18日），2版，日刊。

3 孫芝君：《日治時期臺灣師範學校音樂教育之研究》，臺北：臺灣師範大學音樂所碩士論文，1997年，頁5-21。賴美鈴：〈日治時期臺灣公學校「式日唱歌」與校歌〉，《臺灣風物》，57卷4期（2007年12月），頁103-143。

4 日治時期臺灣的音樂教育論述可參考：劉麟玉：〈殖民地臺灣における唱歌教育の考察—唱歌規程の比較検討を中心に〉，《臺灣史研究》，16號（1998年10月），頁34-43。

5 イ・ヨンスク：〈第五章 「國語と國家と」〉，《「國語」という思想》。東京：岩波書店，2005年，頁118-132。

感和「國語」（日本語）教育⁶等方面的功能。

目前有關「臺灣青少年團」的組成、沿革和活動之相關論著不多，主要有楊境任和宮崎聖子的研究。楊境任在《日治時期臺灣青年團之研究》⁷中，以1914年至1945年臺灣青年團為研究主題，羅列了臺灣青年團的組成、組織、規訓等，呈現了臺灣青年團的組成與發展。宮崎聖子在《殖民地期臺灣における青年團と地域の變容》⁸中，則是以戰前（1910 - 1945年）新莊街（今新北市新莊區）的（男子）青年團為研究對象，詳述青年團組織在殖民地臺灣時期的發展過程。⁹

關於日治時期臺灣音樂教育的研究，孫芝君在《日治時期臺灣師範學校音樂教育之研究》¹⁰中，以「戰前（1919 - 1936年）」和「戰爭時期（1937 - 1945年）」為分界，以初等教育師資的培育為中心，呈現日治時期臺灣師範學校音樂教育從「涵養德性」到「貫徹皇國之道」的變化。許凱琳在《日治時期放送節目音樂內容之研究（1937 - 1941年）：以軍歌放送為中心》¹¹中，針對日治時期（1937 - 1941年）放送節目中的軍歌的創作和放送等外在政策和傳播形式，分析放送節目依不同對象、節日和戰時局勢所製作的音樂類型等情況。岡部芳廣在《殖民地臺灣における公學唱歌教育》¹²中，以公學校的唱歌教育為中心，分析教育制度、和教材內容和音樂曲調，呈現日治時期公學校唱歌教育從作為「輔助國語、修身教育」的唱歌教育，到作為「以藝術教育為志向」的唱歌教育之歷程，至戰時體制下，音樂教育亦被運用於軍事方

6 賴美鈴：〈日治時期臺灣公學校「式日唱歌」與校歌〉，《臺灣風物》，57卷4期（2007年12月），頁103。

7 楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》，桃園：中央大學歷史所碩士論文，2001年。

8 宮崎聖子：《殖民地期臺灣における青年團と地域の變容》。東京：御茶の水書房，2008年。

9 宮崎聖子的研究區域雖僅集中在新莊街一帶，但透過作者輔以實地的採訪記錄，亦可見該組織的組成和實施對臺灣青年以及臺灣社會的影響。

10 孫芝君：《日治時期臺灣師範學校音樂教育之研究》，臺北：臺灣師範大學音樂所碩士論文，1997年。

11 許凱琳：《日治時期放送節目音樂內容之研究（1937 - 1941年）－以軍歌放送為中心》，臺北：臺灣大學音樂所碩士論文，2005年。

12 岡部芳廣：《殖民地臺灣における公學唱歌教育》。東京：明石書店，2007年。

面，成為以「養成皇國民」為目的的音樂教育。¹³

上述對於音樂教育的研究多集中在學校體制內的探討，也呈現音樂教育受到時局變化的影響而有不同因應對策，大致上，對於唱歌教育作為「國民精神涵養」¹⁴的目的是相同的，許佩賢亦關注到「『齊聲合唱』這樣的唱歌方式對於身體的規律化與一致性也有很大的作用。」¹⁵基於既有研究對於唱歌教育精神的闡釋，本文使用「唱和」二字作為論述實施於臺灣青少年團的唱歌教育便含有這樣的喻意。「唱和」二字出自日治時期相關活動行事中經常出現的「唱和」（しょうわ）二字，是指「先由一個人率先大聲高唱，其他多數人再跟著附和」。¹⁶由臺灣青少年團體的組成、唱歌教育的歌詞內涵及其相關行事之演變、配合時局的歌曲創作與募集等面向，可以看見此「相繼競起」的運作情況。

因此，本文不在討論臺灣日治時期唱歌教育的發展或演變，主要是以1930年至1942年之間，「臺灣青少年團」的組成與發展之演變作為時空脈絡，以適用在該團體的歌曲之歌詞作為分析文本，¹⁷探討不同時期適用於該團體的歌詞內容傳達出哪些觀念和知識，又如何形塑臺灣

- 13 在單篇論文方面，有：賴美鈴：〈日治時期臺灣音樂教科書研究〉和〈日治時期臺灣公學校「式日唱歌」與校歌〉，前者從課程規劃的角度，分析適用於臺灣《公學校唱歌集》（1915年）和《公學校唱歌》（1934年），以及日本《尋常小學唱歌》和《新訂尋常小學校唱歌》等唱歌教科書的編纂及內容。後者以日治時期公學校的「式日唱歌」和校歌為對象，略述上述兩類歌曲的制定情況和實施方法，主要是針對歌曲進行音樂曲調和形式的分析，較無法呈現歌曲和唱歌教育在時代變遷下的意義，以及唱歌教育對養成國語或國家觀念的影響。請參：賴美鈴：〈日治時期臺灣音樂教科書研究〉，《藝術教育研究》，3期（2002年5月），頁35-56。賴美鈴：〈日治時期臺灣公學校「式日唱歌」與校歌〉，《臺灣風物》，57卷4期（2007年12月），頁103-143。
- 14 劉麟玉：〈殖民地臺灣における唱歌教育の考察—唱歌規程の比較検討を中心に〉，《臺灣史研究》，16號（1998年10月），頁42。
- 15 許佩賢：〈「體操」、「唱歌」與身體規律化〉，《殖民地臺灣的近代學校》。臺北：曹永和文教基金會遠流出版社，2005年，頁199。
- 16 「唱和」（日文又作「倡和」）有兩義：一、「ひとりがまず唱え、他の大勢の者がこれに合わせて唱えること。」二、「一方がまず詩歌を作り、他方がそれに應じて詩歌を作ること。」《廣辭苑》（東京：岩波書店，1992年），4版，頁1289。本文取第一義。
- 17 承蒙匿名審查人提出對於歌曲的研究，亦需注意音樂教育中「聲音」（sound）予人的感受、作者如何產生、運用哪些作曲技巧等諸多寶貴意見，筆者亦同意本文在討論日治時期臺灣青少年團相關歌曲時，需將歌詞和曲調等同並置以為討論，因作詞者和作曲者的創作過程與選定機制，在時代氛圍下皆具有特殊意義，惟礙於筆者能力所限，本文僅就歌詞進行探討。有關日治時期唱歌教育歌曲曲調之研究，可參閱：孫芝君：《日治時期臺灣師範學校音樂教育之研究》，臺北：臺灣師範大學音樂所碩士論文，1997年。賴美鈴：〈日治時期臺灣音樂教科書研究〉，《藝術教育研究》，3期（2002年5月），頁35-56。賴美鈴：〈日治時期臺灣公學校「式日唱歌」與校歌〉，《臺灣風物》，57卷4期（2007年12月），頁103-143。

青少年與臺灣形象。另一方面，臺灣總督府配合時局針對不同政策與對象，進行歌詞的編訂、創作與募集，對應於唱歌教育在涵養德性、身體規律化與一致化的發揚，在時間變遷過程中，歌詞內涵及所指涉的主體又有哪些的變化。本文期能藉由適用在「臺灣青少年團」的相關歌曲的歌詞之討論，進一步詮釋「唱歌」精神與歌詞內涵從「教化」（規訓）到「動員」（宣傳）的轉變過程，以呈現日治時期臺灣總督府對臺人教化與動員的另一面向。

貳、關於「臺灣青少年團」的組成

英國童子軍（Boy Scouts）制度傳入日本後，日本效法其理念，於1915年（大正4）將日本既有的「青年會」更名為「青年團」。後於1925年在臺北、基隆成立少年團，創設「臺灣少年團」，又於全臺各地成立「臺灣青年團」。後因政策之需，臺灣相關青少年團體歷經改組與合併，於1942年統合為「臺灣青少年團」。

一、從「若者組」到「大日本青少年團」

「若者組」（わかものぐみ）是江戶時代青年們共同作業、維持治安、祭禮、社會等活動的自治組織，在加入「若者組」之前「子供組」（こどもぐみ）的前身。1896年（明治29年），山本瀧之助在著作《田舍青年》中提倡設立「青年會」，為「青年團」的雛型。1905年日俄戰爭之後，「青年會」擔負內務省地方改良運動的組織，以作為文部省補習教育的對象而受到重視。此時，英國的童子軍制度（Boy Scouts，ボーイスカウト）傳入日本，日本既有的「青年會」便以此為取向，於1915年由文部省、內務省共同發出訓令，促成訂定「青年團」在名稱、年齡、組織、會費等各方面的組織化。¹⁸

日本最早的童子軍組織是「東京少年團」，亦是少年團的雛型。

18 橋本有紀子：《日本植民地下の臺灣の少年團》，御茶の水女子大學文教育學部史學科（出版年不詳），頁5。

該團始自1907年創會的「修養團」的「精神教育幼年會」，主要活動有「口演童話」（話劇）、遠足、登山等。真正以童子軍運動作為發起的組織，是在1913年作為幼年會別動隊的「少年軍」成立後。1914年，「少年軍」脫離「修養團」成為「東京少年團」。此外，1914年發起的「大阪少年義勇團」是純粹以童子軍形態成立的少年團，1915年結成的「京都少年義勇團」則是透過選拔方式結集而成。

少年團的運作與青年團相比較為獨立，日本進入大正時代之後，少年團的活動內容也由軍事方面轉變為社會方面，作為少年團統制機關的「大日本少年團」也於1914年成立，但此時「大日本少年團」尚未擔負統籌功能。有鑑於此，1922年，日本結集全國少年團在靜岡舉行「第一回少年團大會」、在東京舉行「第一回日本ジャンボリー」（jamboree，第一回日本競技大賽），同時成立「少年團日本連盟」作為統籌機關，由後藤新平擔任第一任總裁。¹⁹

從村落自治的「若者組」到國家統制的「少年團」，團體屬性的改變反映出時代氛圍的變化，陳瑛認為：

這是因為日本在明治維新之後，本身經歷了國家主義型塑的過程，不論在法制、教育或認同上都不容許以鄉民社會為單位的整合模式，而要求人力與物力向國家流動，一切以國家為單位。²⁰

換言之，臺灣總督府進行青年會團體「統制」的動作正式登場，希望透過體制化（formalization）的安排，讓整個制度以最少的成本達到最大的效益。²¹

1930年11月22日，時值日本本國頒布青年團令旨10周年之際，為期更有有效達成青年教育之推展，文部省於該年頒布11月22日為「青

19 同上註，頁6。

20 陳瑛：《從「部落民」到「國民」：日據時期高砂青年團的教育性格》，新竹：清華大學社會人類學研究所碩士論文，1998年，頁45。

21 同上註，頁47。

年記念日」，²²同年12月，臺灣總督府總務長官亦宣告在臺同步實施「青年記念日」。1934年制定記念日實施事項有：舉行令旨奉讀儀式、青年團表彰式和座談會、演講會、映畫會。²³1935年，「少年團日本連盟」改名為「大日本少年團聯盟」。1939年，日本本國的「大日本聯合青年團」改編為「大日本青年團」。1941年1月16日，「大日本青年團」、「大日本聯合女子青年團」、「大日本少年團聯盟」、「帝國少年團協會」統合為「大日本青少年團」。這些改組和合併的情況，反應戰時體制下全面動員人力資源的氛圍。1945年，「大日本青少年團」併入「國民義勇隊」，並於同年6月解散。²⁴

二、「青少年團」在臺灣

最早在臺成立的青少年團體為「少年義勇團」，是為「臺灣少年團」之前身，於1918年3月在臺南市和嘉義市設立。²⁵1925年適逢始政30年，在臺北、基隆成立少年團創設「臺灣少年團」。²⁶「少年團」是臺灣總督府所制定的社會教育體系中，屬青少年教育之一環，以作為學校教育之延伸、皇國精神之根本指導為宗旨，期透過作業訓練鍛鍊身心，達到國民資（素）質向上之目的。²⁷在臺灣的少年團類型有：日本少年團聯盟、日本海洋少年團、赤十字少年團、學校少年團和愛國少女團等，²⁸這些團體皆於1938年8月26日合併為「臺灣聯合少年團」。²⁹

而「臺灣青年團」的成立，可上溯至1914年在花蓮港廳吉野村成立以男性團員為主的「青年會」，1919年始在臺南市鹽埕成立以女性團員為主的「處女會」。³⁰兩會的活動多與培養日常生活基礎的技能和

22 〈11月22日は青年記念日 各種記念事業の計畫〉，《臺灣日日新報》（1930年9月24日），6版。

23 〈五 青年記念日〉，臺灣總督府，《臺灣社會教育概要》（臺北：著者，1935年），頁112 - 113。楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》（2001年），頁42。

24 橋本有紀子：《日本植民地下の臺灣の少年團》，御茶の水女子大學文教育部史學科（出版年不詳），頁8。楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》，頁57。

25 臺灣總督府：《臺灣社會教育概要》（1935年），頁75 - 76。

26 少年團大部分附設於小公學校，並由教職員擔任主要指導者。〈青少年團の活躍〉，《臺灣教育》，第350號（1931年9月），頁120。

27 臺灣總督府：《臺灣社會教育概要》（1935年），頁75 - 76。

28 臺灣總督府：《臺灣社會教育概要》（1937年），頁26。

29 臺灣總督府：《臺灣の社會教育》（1938年），頁50 - 51。

30 同上註，頁29 - 30。

「國語」（日語）知識相關，³¹使臺人透過「國語」學習知識和技能，以及統治者在「國語」教育中形構的「鄉土愛」與「國家觀」，³²同時，「學習國語」的行為和觀念也在之後的「大東亞戰爭」中被強力塑造為不懂「國語」如同在戰場上無刀之窘，學習國語是臺人得以「充分活用各種教養訓練或智識技能」的重要工具。³³

1924年臺中州依訓令公布「青年團設置要項」。³⁴1926年8月，為期確定各州廳的指導準則，將在臺成立的「青年會」依日本本國指導方針改為「青年團」，「處女會」則改稱「女子青年團」。³⁵真正落實「臺灣青年團」制度則是在1920年的臺灣地方制度改正之際，由臺灣街庄長赴日本本國優良村視察後始見增設，惟當時未就團員年齡、修養目的加以訂定。1930年9月17日依「總督府訓令第72號」頒布「臺灣青年團訓令」，³⁶作為「臺灣青年團」的實行準則。同年並由「南國青年協會」發行《南國青年》作為臺灣全島青年團的機關雜誌。³⁷1938年6月20日，臺灣各地青年團在臺北市樺山小學校舉行「臺灣聯合青年團」結團式。³⁸翌年（1939年），日本本國的「大日本聯合青年團」亦合併、改組為「大日本青少年團」。由於戰爭局勢的變化，「內臺青年團存在的價值隨著戰爭的進展而日益增高，最終變成連結軍隊軍營的組織。」³⁹

「臺灣少年團」和「臺灣青年團」的活動形式大致上與日本本國相

31 楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》，頁25。

32 周婉窈：〈實學教育、鄉土愛與國家認同—日治時期臺灣公學校第3期「國語」教科書的分析〉，《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》。臺北：允晨，2004年，頁215 - 294。

33 〈臺灣青少年に望む〉，《青年之友》，46號（1942年8月），頁2。

34 〈臺灣に於ける青少年團運動の沿革〉，《青年之友》，44號（1942年6月），頁13。

35 臺灣總督府，《臺灣の社會教育》（1938年），頁30。

36 臺灣教育會社會教育部，《臺灣社會教育概要》（臺北：著者，1934年），頁26 - 29。相關訓令請參考：〈臺灣聯合青年團結團式告辭〉，《臺灣の社會教育》（1938年），頁41 - 42。〈臺灣青年團訓令〉、〈青年團設置標準ニ關スル件〉，《臺灣社會教育概要》（1935年），頁57 - 59、60。

37 〈島内青年團の『南國青年』發刊 機關雜誌として〉，《臺灣日日新報》（1930年3月20日），6版，日刊。

38 〈事變下・意義深き 聯合青年團結團式 全島から千餘の代表者參列 けさ樺山小學校で〉，《臺灣日日新報》（1938年6月21日），2版，夕刊。

39 竹中信子著，熊凱弟譯：《日治臺灣生活史—日本女人在臺灣：昭和篇（上）1926 - 1945年》。臺北：時報文化，2009年，頁318。

似，惟設立制度視臺灣特殊情況或需要而有所修訂，各州、廳亦可視情況之不同，在年齡上作適度調整。⁴⁰關於「臺灣青年團」的設立，「各州獎勵以『郡』為單位組織青年團聯合會」，⁴¹組織架構分為本團和支團，在本團下設事務機關，共設10部，其中，「音樂部」又分「娛樂係」（負責節日、聯誼會等活動）和「音樂係」（負責培養唱歌等各種與音樂有關的事項）。⁴²1937年中日戰爭發生後，臺灣總督府為期更強力的結合和徹底訓練，對於臺灣青少年的訓練方式亦有所改變，不同於前期著重在生活技能和知識醇化的訓練，中日戰爭後有關「國家」、「聖戰」、「皇國青少年」的政令及口號，相繼出現在以青少年為對象的宣傳活動中。竹中信子回憶在日本大正時期，為「反對縮減軍備，而以國民皆兵為目標，成立了『少年團』與『青年團』」。⁴³同時，

日本強化對全國「青年學校」的指導，與甲午戰爭、日俄戰爭和一次世界大戰等每隔10年揚起的煙硝味相呼應，「少年團」組織漸漸普及地方。

臺灣的「少年義勇團」最初於臺北成立，招收小學校5年級以上的學生入團，目的為鍛鍊身心、指導軍事訓練，並培育軍國少年。⁴⁴

1941年12月30日，臺灣依總督府訓令訂定「臺灣青少年團設置要項」，⁴⁵於1942年5月17日在臺北舉行「臺灣青少年團結團式」，行進中高喊「擊滅米英」（英米を擊滅し）、「締造共榮圈」（共榮圈をつくり上げる）⁴⁶等口號。其後又將臺灣納入日本塑造的「南方共榮圈」

40 楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》，頁73。

41 竹中信子著，熊凱弟譯：《日治臺灣生活史—日本女人在臺灣：昭和篇（上）1926 - 1945年》，頁318。

42 事務機關有：總務部、庶務部、會計部、修養部、教練部、社會部、學術部、實業部、體育部和音樂部共10部。楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》，頁68 - 70。

43 竹中信子著，曾淑卿譯：《日治臺灣生活史—日本女人在臺灣：大正篇1912 - 1925年》。臺北：時報文化，2007年，頁076。

44 同上註，頁186。

45 臺灣總督府：《臺灣の社會教育》。臺北：著者，1943年，頁27。

46 〈臺灣青少年團 けふ晴れの發足へ島都で多彩な諸行事〉，《臺灣日日新報》（1942年5月17日），3版，日刊。〈臺灣青少年團結團式〉，《皇國の道》，7月號（1942年7月），頁44。

（併入「南方共榮圈青少年大會」）之中，⁴⁷以「大日本青少年團」的四大「戰時實踐指針」，向身處「南方基地」的臺灣青少年曉以「國家」大義，一起為創造「新東亞」盡力，⁴⁸反映出臺灣總督府在戰時體制下，為統合因戰爭日益緊縮人力和物力、呼應日本國策等情況。

據王世慶回憶，「青年團即指公學校畢業，不再升學，願意接受國語研究教授有關產業知識教育的社會青年。」⁴⁹關於青年團員年齡的限制，「臺灣青年團訓令」中明訂團員資格年齡，以設團區域內修完初等教育之未滿20歲的青年為主。⁵⁰1942年《青年之友》中則規定青年團員資格為「14歲以上25歲以下者，但已成為少年團員者除外」，少年團員則為「國民學校初等科第3學年以上之兒童」。⁵¹由此觀之，臺灣總督府在戰爭局勢下放寬招收對象年齡的限制，透過唱歌教育訓練「不再升學」的臺灣青少年，傳達國家精神與政策，以「唱歌」訓練臺灣青少年實踐「國民精神」，並達成正規學校教育的再延伸。

由「臺灣青少年團」的前身、演變及其後的組成情況，反映出殖民地母國對於殖民地青少年在教化和動員上的運作模式。陳瑛指出日本在近代化的國家經驗中，不時提醒當政者青年世代的教育在國家發展過程中佔有重要性，⁵²這樣的情況亦呈現日本受到戰爭影響之際，全力動員臺灣青少年的作為。由青少年團的「統合」和口號，以及日本在1941年後的「大東亞聖戰」中「海外雄飛」之氣魄來看，「臺灣青少年團」的運作在戰爭期間，對於形構國家意識和戰爭動員的理念是極為契合的，都含有呼籲「島民」（臺灣）為「皇國」（日本）而戰的意圖。

47 〈臺灣青少年團設置要綱制定について〉，《青年之友》，40號（1942年2月），頁39-40。〈アジアの若人今こそ起て南方共榮圈青少年大會舉行〉，《臺灣日日新報》（1942年5月18日），3版，日刊。

48 〈臺灣青少年に望む〉，《青年之友》，46號（1942年8月），頁1-2。

49 許雪姬等訪問，丘慧君紀錄：《王世慶先生訪問紀錄》。臺北：中央研究院近代史研究所，2003年頁83-84。

50 臺灣總督府，《臺灣社會教育概要》（1935年），頁59。另，《臺灣社會教育概要》中亦記載，「臺灣青少年團」招收的成員以14歲以上至20歲以內的男女青年為主。（頁57）

51 〈臺灣青少年團設置要綱〉，《青年之友》，40號（1942年2月），頁4。

52 陳瑛：《從「部落民」到「國民」：日據時期高砂青年團的教育性格》，頁47。

參、從「唱歌」到「唱和」

適用於臺灣青少年的唱歌教育，原是为藉之增進臺人的「國語」（日語）能力、涵養德性為教育目標，在時局變遷中，歌詞對於臺灣青少年與臺灣形象之形塑，以及「時局青年歌」的募集，亦漸顯現了戰時氛圍與動員目的，以及身處殖民地臺灣青少年角色的變化。

一、「唱歌少年」⁵³的涵養

日治時期的唱歌教育與發展有其階段性的演變，在1912年（大正1年）11月28日頒布改正後的「臺灣公立公學校規則」第31條中，便明訂實施唱歌教育的目的為：

唱歌的要旨是在於能唱簡單的歌曲並兼具美感（原文：唱歌ハ平易ナル歌曲ヲ唱フコトヲ得シメ兼テ美感ヲ以テ要旨トス）⁵⁴。

1941年3月1日，日本本國發布國民學校令，將小學校改為國民學校，同年3月26日，臺灣總督府亦在臺灣教育令中改正，將臺灣的小學校及公學校一律改為國民學校，原「唱歌」科目名稱，亦改為與日本本國相同的「藝能科音樂」。⁵⁵在國民學校新制中規定：

藝能科音樂是在養成正確唱歌、鑑賞音樂的能力、醇化國民情操（原文：藝能科音樂ハ歌曲ヲ正シク歌唱シ音樂ヲ

53 筆者提出「唱歌少年」一詞的構想，來自周婉窈對於統治者形塑「國歌少年」形象討論，以及許佩賢論述國家透過學校教育形塑「殖民地少國民」的觀點。筆者以為臺灣總督府對臺人輸入日本青少年團理念，並在臺成立相關青少年團組織及實行唱歌教育，是有意地依「時局」之需，漸次將臺灣青少年形塑成符合臺灣總督府期待的「唱歌少年」形象。相關研究請參閱：周婉窈，〈日治末期「國歌少年」的統治神話及其時代背景〉，《海行兮的年代：日本殖民統治末期臺灣史論集》，頁1-12。許佩賢，〈「殖民地少國民」的塑造——戰爭時期的教科書〉，《殖民地臺灣的近代學校》，頁110-130。鄭昱蘋：〈唱國歌的少年——析論臺灣公學校國語教科書〈君が代少年〉〉，收入國立臺北教育大學臺灣文化研究所編。《第6屆臺灣文學研究生學術論文研討會論文集》。臺北：編者，2009年，頁363-398。

54 「臺灣公學校規則」，《公學校教務必携》。臺北：臺灣教育會，1913年，頁14。

55 岡部芳廣：《殖民地臺灣における公學唱歌教育》，頁131。

鑑賞スルノ能ヲ養ヒ國民的情操ヲ醇化スルコト)。⁵⁶

舊制著重「教唱平易的歌曲」，新制則加入「正確唱歌」、「養成音樂鑑賞的能力」、「醇化國民情操」⁵⁷等指標，這一套原為學校體制而設制的教育準則與精神，亦同時運用在社會教化的層面。在臺灣總督府警務局出版的《教育所用唱歌教材集》序中表示，歌曲是由「蕃地教育所」的警察選定，並適用於「蕃地教育所」兒童、男女青年團員及國語練習會員的唱歌教材，強調該教材的編選具有「國語」教育的重要使命，⁵⁸該書收錄的歌曲種類共分「式日用」、「兒童用」（第1至4學年）、「青年用」（男女青年用、男子青年用、女子青年用）和「國語練習會員用」四類，共計206首歌曲。

1939年9月，由臺中州教化聯合會出版《青年唱歌集》，該唱歌集在〈君が代〉、〈金剛石〉和〈令旨奉答歌〉之外，共分為「臺中州選定歌」、「軍歌」、「青年歌」、「國民歌」和「一般歌」5類，在序中說明歌曲的取材來源與選定歌曲的期望：

本唱歌集是選定並編纂臺中州男女青年團員平日常唱和的適當歌曲之作（原文：本唱歌集は、臺中州男女青年團が日常唱和するに適當な歌曲を選定して編纂したものであります。）

本唱歌集是順應臺中州下各市郡，依青年們最愛唱的歌曲作為此唱歌集的選擇基準（原文：本唱歌集は、臺中州下各市郡に對して、青年に最も愛唱されつつあるもおを照會し、その報告に基き取舍選擇したのであります。）

州下各青年團，準用本唱歌集作為教科書，以期達成情操教育之目的（原文：州下各青年團に於いては、本唱歌集を教育書に準じて使用し、情操教育の目的を達成されんこ

56 阪本一郎：〈第2節 藝能科音樂〉，《國民學校教則解說》。東京：明治圖書株式會社，1940年，頁170。

57 同上註，頁170。

58 臺灣 督府警務局編：〈編纂趣旨〉，《教育所用唱歌教材集》。臺北：編者，1935年，頁1。

とを翼ふ。) ⁵⁹

不僅唱歌教育的內涵因時代變遷而有所改變，在歌曲的取材與選定上亦「因時制宜」，譯自法國童子軍歌的〈愉快的スカウト〉（愉快的童子軍）或許可視為早期日本「青年團」的創團精神與童子軍形象之展現，以及欲傳達給臺灣青少年「學習」的原初精神，透過「唱歌」進行「涵化」以成為符合臺灣總督府期待的「唱歌少年」。〈愉快的スカウト〉以童子軍在森林裡的露營活動之景象為背景，透過集體露營活動的氛圍，強調身為童子軍具有服從紀律、友愛互助的團體精神，同伴之間要遵守約定、重視名譽、和睦相處，無論晴雨、不論日出日落，在任何環境下都應做好準備，隨時保持愉快、聰敏的心情，從外在環境的適應到內在童子軍內涵之養成，充分闡釋童子軍應有的形象與精神。歌詞如下：

59 臺中州教化聯合會、臺中州聯合青年團：〈大日本青年團歌〉。《青年唱歌集》。臺中，1939年。底線由筆者自行加註。

〈愉快的スカウト〉 (三島通陽 ⁶⁰ / 詞・フランス / 曲) ⁶¹	〈愉快的童子軍〉
一、朝日はのぼる愉快だ愉快だ 天幕の外におどり出て 聲高らかにうたふ聲は 愉快だ	一、旭日升起 真愉快真愉快 舞出帳棚外 高亢的歌聲 真愉快
二、それ集まれだ愉快だ愉快だ リュックサック肩にいざやいざ 元氣にあふれやよいでたたん 愉快だ	二、來！我們集合 真愉快真愉快 背起背包 精神奕奕 真愉快
三、儲へよ常に愉快だ愉快だ 誓とおきて胸にこめ 名譽は重し足なみからし 愉快だ	三、平就準備吧！ 真愉快真愉快 誓言銘記在心 重視名譽 真愉快
四、仲よし健兒愉快だ愉快だ 兄弟のむつみあり 互いたすけつとを果さん 愉快だ	四、樂群健兒 真愉快真愉快 兄弟和睦 相互幫助 真愉快
五、晴れでも降つても愉快だ愉快だ われらの顔はにことよき腕よき眼よ き我が心 愉快だ……	五、無論晴雨 真愉快真愉快 我們的臉上顯出聰明靈敏 善良的心 真愉快
六、樂しきキャンブ愉快だ愉快だ きけ鳥の歌 森の 炊事の煙ゆら～ のぼる 愉快だ	六、快樂的露營 真愉快真愉快 聽！鳥的歌唱 森林的聲音 炊煙嫋嫋上昇 真愉快
七、日が暮れてきた愉快だ愉快だ かがり火もゆるあか～と 樂しきつどひ歌へやおどれ 愉快だ	七、日落了 真愉快真愉快 篝火紅色的餘燼 快樂的集合唱歌跳舞 真愉快
八、野營の夕愉快だ愉快だ愉快だ 靜かに更けてやすらかに 御空の星は我等を守る 愉快だ	八、野營之夜 真愉快真愉快 靜寂地安穩到天明 天空的繁星守護著我們 真愉快

新垣宏一在《華麗島歲月》中提及：

我的少年時代正值大正期轉入昭和期的年代。那時日本與臺灣的社會，流行著很多歌曲。明治時代的戰歌、軍歌，很多孩子都會唱。譬如日清、日俄戰爭時的歌曲有「元寇」、「黃海海戰」、「戰友」、「廣瀨中佐」、「橘中

60 三島通陽（1897 - 1965年），生於東京麻布，身兼小說家、劇作家、演劇評論家。曾任貴族院議員、參議院議員、文部政務次官等職。1922年，日本組成全國「少年團日本連盟」，三島通陽被選任為副理事長。

61 〈愉快的スカウト〉，《青年唱歌集》，頁34。

佐」等歷史歌；…（略）…歷史歌與時局歌都變成了遊戲歌了。⁶²

周婉窈提出：

在戰爭期的臺灣，唱歌是日常生活的一部份。當時青少年唱的歌很多，有公學校「唱歌」課教的歌、民間創作的國民歌謠，以及廣義的「軍歌」。⁶³

呂泉生亦回憶日治時期「學生只會唱校歌和節日要唱的歌」，⁶⁴這些陳述部分反映了在臺灣社會傳唱的音樂，除流行音樂或臺灣傳統歌謠之外，亦存在著另一種來自學校的音樂教育和受到國家主義影響的歌曲。在臺實施的唱歌教育具有「指導」臺人學習「國語」（日本語）和涵養德性之功能，當「唱歌」進入屬於社會教化範疇的臺灣青少年團體時，歌詞在選定與創作因應青少年團的不同對象，以及臺灣總督府賦予青少年的不同責任而有所改變，在時局變遷，實施於臺灣青少年團的唱歌教育之內涵亦有所改變。

二、青少年與「臺灣」形象的塑造

1930年11月22日逢日本青年團令旨頒布10周年之際，日本文部省於同年訂定11月22日為「青年記念日」，⁶⁵並在臺實施。臺北市並於當年「青年記念日」舉辦「青年記念日の放送」，播放由臺北各地青年會和處女會合唱的〈君が代〉、〈令旨奉讀の歌〉、〈日本青年團歌〉、〈女子青年團歌〉、〈日本青年の歌〉、〈臺灣青年歌〉、〈露營歌〉（〈キャンプの唄〉）等歌。⁶⁶上述歌曲中的〈君が代〉和〈令旨奉讀の歌〉是在祝祭日唱的歌曲，〈女子青年團歌〉、〈臺灣青年歌〉、

62 新垣宏一著，張良澤、戴嘉鈴譯：《華麗島歲月》。臺北：前衛，2002年，頁011。

63 周婉窈：《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》，頁16。

64 朱珮琪：《臺籍菁英的搖籃：臺中一中》。臺北：向日葵文化，2005年，頁163。

65 臺灣總督府：〈五 青年記念日〉，《臺灣社會教育概要》（1935年），頁112-113。楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》，頁42。

66 〈青年記念日の放送〉，《社會教育》，8號（1930年12月），頁9。相關歌曲內容請參：《青年唱歌集》、《教育所用唱歌教材集》。

〈キャンプの唄〉等歌則是透過募集方式而來、專門為青少年團體所作的歌曲。1930年2月，由臺灣總督府文教局社會課以「創作適合臺灣青年男女唱的歌」為宗旨，舉辦「臺灣青年歌」募集活動，⁶⁷共募得256首，⁶⁸一等為吉松彥二〈臺灣青年歌〉，⁶⁹二等為石川真澄〈キャンプの唄〉和山口充一〈臺灣青年歌〉。當選一等的吉松彥二後因查證抄襲故取消該獎項資格，而在之後的相關青少年團體活動或節日中，以石川真澄和山口充一的作品被廣為宣傳。

〈露營歌〉（〈キャンプの唄〉）是由畢業於東京帝國大學文學部社會學科的石川真澄⁷⁰作詞，曾任臺北第二師範教務的石川，以童子軍的精神為宗旨，雖也描寫自然景緻，較之前述三島通陽〈愉快的童子軍〉（〈愉快的スカウト〉），更著重突顯臺灣島嶼和歷史變遷的過程。歌詞首段運用夕陽下的南支那海（即南中國海，又簡稱南海），象徵性地切割了中國華南與受日本殖民統治臺灣「兩地」之間的「原鄉」情感，原為擔負中國貿易功能的紅色戎克船（ヂヤンク，Junk）帆在海上搖曳示意著船運往來的繁盛景象，在椰子樹下露營、海島歸巢的悠閒景緻形成安逸的秩序，歌詞起於海（南支那海）的意象又連結至山（新高山）的視角，最後，落於日本殖民地臺灣島的櫻花國度，使得這首「露營歌」所訴求的對象—臺灣男女青年們，無形中在歡樂安逸的氣氛下承續臺灣總督府賦予青年的使命。歌詞如下：

67 〈臺灣青年歌一般から募集〉，《臺灣日日新報》（1930年2月16日），2版，夕刊。其後，在花蓮、臺南、臺北各地亦有以地區為主的「青年歌」募集活動。〈青年歌 花蓮港廳制定〉，《臺灣日日新報》（1934年2月27日），3版，夕刊。〈臺南州教育課で“青年歌”を募集 締切日は12月1日〉，《臺灣日日新報》（1937年11月10日），5版，日刊。〈青年歌を懸賞募集 臺北州下の男女青年の唱和用に〉，《臺灣日日新報》（1941年3月15日），3版，日刊。

68 〈臺灣青年歌應募256 6月17日入選發表〉，《臺灣日日新報》（1930年5月23日），2版，夕刊。審查委員長為杉本良，審查委員共有野口敏治、若槻道隆、加藤春城、一條慎三郎、尾崎秀真、四中一二等10人。請參：〈應募臺灣青年歌審査〉，《社會教育》，2號（1930年6月），頁10-11。

69 後查證當選一等的吉松彥二所作歌詞是抄襲自〈鹿兒島青年歌〉，故取消一等資格，石川真澄和山口充一的作品則維持原獎項。〈臺灣青年歌について 審査委員に一言〉，《臺灣日日新報》（1930年6月10日），8版，日刊。

70 石川真澄（1904-？年），日本愛媛縣人。東京帝國大學文學部社會學科畢業後，委任臺北第二師範學校教務。其後歷任臺灣總督府文教局社會課屬、臺中州社會事業主事及教育課社會事業係長。1938年兼任臺中州軍事援護係長。1941年轉任臺北州社會事業係長兼軍事援護係長。

〈キャンプの唄〉 (石川真澄 / 詞・岩田泉 / 曲) ⁷¹	〈露營歌〉
<p>一、南支那海夕陽を受けて 赤いヂャンクの帆が揺れる 椰子の葉蔭にキャンプを張て 沖の潮鳴り枕に聞けば 夢はまだ見ぬ國へ行く 月が隠れりや鷗も歸る 後にや黒潮岸を嚙む</p> <p>二、國で一番新高山にや 霧も深いが夜も深い 畳むテントの紅檜の柱 折つて朝餉の薪に焚けば 星も瞬くけむたからう 想ひ出すぞへ次高⁷²あたり 夢のマボラス⁷³あの夜明け</p> <p>三、島の中央櫻の名所 霧社は四千尺蕃山の中 路は追分⁷⁴明日は七つ立ち 蕃娘サラマオ⁷⁵山越え八里 私や能高⁷⁶へまた八里 ままよ火を焚け唄へよ踊れ キャンプファイヤで夜を明せ</p>	<p>一、南支那海沐浴著夕陽 紅色戎克船帆搖曳 在椰子樹蔭下露營 若在枕邊聽著潮汐聲 夢中航向未見的國度 月亮一隱蔽海鳥就回巢 後方的黑潮拍打海岸</p> <p>二、國家之巔新高山 霧濃夜深 摺疊起來的帳篷的紅檜柱 若將之當作煮朝食の柴火點燃的話 星星也一閃一閃 炊煙若聚集起來 回想起次高山的附近 夢一般的馬博拉斯山的那個黎明</p> <p>三、島嶼中央的櫻花名勝 霧社在4,000尺高的蠻荒山中 路程在追分明日清晨4點出發 蕃姑娘由salamao翻山越嶺仍有8里 我往能高仍有8里 點燃火苗歌唱跳舞吧 用營火照亮夜空</p>

同樣的，在〈臺灣青年歌〉以「年輕的心」代表臺灣青年的精神，以「島國」、「花盛開的高砂島」象徵臺灣島，當「南方的風」吹拂繁花盛開，使年輕的心結果，這般的隱喻則帶有期望「島國臺灣」為「皇國日本」「一致團結」的喻意。從「南支那海」、「新高山」到「高砂島」，歌曲中展現的是日人眼中的「南國」臺灣景象，生長在其中的臺灣青少年受此環境之薰陶，年輕的心亦應團結一致為國，間接呼籲了當

71 〈募集歌當選〉，《臺灣日日新報》（1930年6月8日），6版，日刊。〈キヤムプの唄〉，《教育所用唱歌教材集》，頁195 - 196。

72 雪山山脈。

73 馬博拉斯（マボラス）山位於南投縣信義鄉及花蓮縣卓溪鄉交界處，海拔3,805公尺。

74 地名，日治時期隸屬於臺中州能高郡管轄，今南投縣仁愛鄉翠峰。

75 社名，沙拉茅社（salamao社），為泰雅族的一群，分布地區約今臺中縣和平鄉梨山。

76 「能高」可能是地名「能高」或山名「能高山」，能高與能高山相距不遠，依本段歌詞推測應是指地名。能高約位在高越嶺路中間地點，今南投縣仁愛鄉天池山莊。能高越嶺路西起南投縣霧社，東至花蓮縣銅門。能高山則位於南投縣仁愛鄉與花蓮縣秀林鄉交界的木瓜溪上源，屬中央山脈主脊中段山系。

時臺灣總督府所力倡的南進政策，⁷⁷以及欲賦予臺灣青少年的「圖南」使命。歌詞如下：

〈臺灣青年歌〉 (山口充一 / 詞，一條慎三郎 / 曲) ⁷⁸	〈臺灣青年歌〉
一、風よ吹け吹け南の風よ いつも春風南風 若い心に南風をうけて さあさ伸ばさうよ島の國	一、風吹啊吹南方的風啊 始終春風南風 年輕的心沐浴著南風 啊 伸展吧島國
二、花よ開け開け高砂島は いつも變らぬ花さかり 若い心に實をむすばせて さあさ實のらさう島の國	二、花盛開的高砂島 始終不變的繁花盛開 讓年輕的心結果 啊 果實累累的島國
三、つけよつけつけ太餅小餅 ⁷⁹ いつも心はまるまると 若い心をつにこねて さあさかためよう島の國	三、春啃春啊春大餅小餅 始終一心一意 年輕的心團結一致 啊 堅定的島國

由1930年10月在臺成立的「南國青年協會」與制定發表的〈南國青年歌〉，⁸⁰以及臺灣青少年團體的改制等面向觀之，或許可以更為清楚地看見這樣的「責任」，其中，臺灣青少年角色與臺灣形象亦逐漸有了轉變。在〈南國青年歌〉中，作者佐佐木龜雄⁸¹以「南國青年」指稱臺灣青年，不同於前述〈キャンプの唄〉和〈臺灣青年歌〉中較多對於的景緻、地理的描寫，〈南國青年歌〉更多了「相邀奮起」的語氣，從

77 鍾淑敏：〈日治時期南進研究之回顧與展望〉，收於《中華民國史專題論文集第4屆討論會》。臺北：國史館，1998年，頁2063 - 2090。

78 〈募集歌當選〉，《臺灣日日新報》（1930年6月8日），6版，日刊。〈臺灣青年歌發表〉，《社會教育》，3號（1930年7月1日），頁11。〈新作臺灣青年歌、歌曲發表〉，《社會教育》，7號（1930年11月），頁8。

79 底線部分的歌詞有「大餅小國」（《臺灣日日新報》版）和「大餅小餅」（《社會教育》，第3號）兩種情況，而根據《社會教育》第7號上的假名注音為「オモチ コモチ」。

80 〈大成青年團員『青年の歌』放送 今夕JFAKで〉，《臺灣日日新報》（1930年10月22日），2版，夕刊。〈南國青年協會の會歌〉，《臺灣日日新報》（1930年12月16日），6版。〈南國青年歌〉，《社會教育》，8號（1931年1月），頁20。

81 佐佐木龜雄（1893 - ？年），日本宮城縣人。1912年畢業於宮城縣師範學校，其後歷經臺中公學校教諭，1921年被任命為臺中州視學。1924年轉任臺中州清水尋常小學校長，兼清水第一公學校長。該年起即轉任臺灣總督府屬，並歷任內務局學務課、文教局督學室兼學務課、文教局社會課兼督學室等職。1935年轉任臺灣社會教育主事，其後昇任臺北州教育課社會教育係長。參閱臺灣新民報社編，《臺灣人士鑑》。臺北：編者，1937年，頁142。

「皇國之南」到「亞細亞的集合體」演繹了臺灣的地理位置，在時局之需下並巧妙地運用歷史使命感，在「全體奉公」的氛圍下，將臺灣青少年們從「被動」的角色位移至「主動」期望生活在此歷史中，呼籲臺灣青年應肩負起互助奉公的責任使臺灣成為「和平的樂園、理想的天地」，而高舉著的「旭日的旗子」象徵著蘊涵日本精神的日章旗，臺灣青年「一致」地向理想的天地邁進才是「南國青年」之道。歌詞如下：

〈南國青年歌〉 (佐佐木龜雄 / 詞，赤尾寅吉 / 曲，1930年)	〈南國青年歌〉
一、皇國の南榮ある青年 仰げ仰げ御稜威の光 天壤無窮のわが皇運を 扶翼し奉るは我等が誇	一、皇國之南榮耀的青年 景仰！景仰！天皇的威光 天地無窮的我等 互助奉公是我等所自豪的
二、亞細亞の東意氣ある青年 示せ示せ健兒の力 黒雲拂ひて荒波凌ぎ 歴史に生くるは我等が望	二、亞細亞的集合體生氣勃勃的青年 展示！展示！健兒的力量 撥開陰霾穿越怒濤 生活在歷史之中為我等所望
三、平和の樂園幸ある青年 開け開け無限の寶庫 天恵あまねき野山に海に 國富をはかるは我等が務	三、和平的樂園幸福的青年 開拓！開拓！無窮的寶庫 普受天恩在山上在海中 謀求國富為我等之務
四、理想の乾坤伸び行く青年 かざせかざせ朝日の御旗 進むは今ぞ南國青年 ふるふは今ぞ南國青年	四、理想的天地向前邁進的青年 高舉！高舉！旭日的旗子 前進就在當下！南國青年 使出全力就在當下！南國青年

相較於以男子青年團為對象的歌曲創作與募集，繼1928年發表日本「女子聯合青年團」團歌〈女子青年團歌〉⁸²發表之後，1931年5月臺灣教育會舉辦「臺灣女子青年團歌」募集活動，⁸³募得百篇作品，選出三篇得獎者，一等為豐田繁雄〈せんだん〉，二等為中島朝雄〈臺灣

82 〈女子聯合青年團團歌と團旗〉，《臺灣日日新報》（1928年12月24日），6版，日刊。
〈女子青年團歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁201。〈女子青年團歌〉，《青年唱歌集》，頁29。歌詞請參閱附錄。

83 〈懸賞募集の女子青年歌謠 締切を6月末日に變更〉，《臺灣日日新報》（1931年5月3日），2版。

女子青年團歌》，三等為松崎仁三郎〈若き娘〉，⁸⁴在相關活動行事使用的歌曲中，以中島朝雄〈臺灣女子青年團歌〉最為知名。歌曲以女性為對象，歌詞中的「處女」（おとめ，又作「乙女」）是指年輕、未婚的少女，不同於上述歌曲中強調男性守護國家的重任，而是以女性慈愛、包容和生育的形象，形塑「高潔的節操與不朽的精神」才是女子青年團的精神。尤其，歌詞所流露的與品德有關的涵養學習，亦呈現不同於多數以男性為對象的動員或宣傳所強調的國家意識。歌詞如下：

〈臺灣女子青年團歌〉 ⁸⁵ (中島朝雄/詞，臺灣教育會/選曲，1931年)	〈臺灣女子青年團歌〉
一、八洲の南常夏の 翠渝らぬ美しき郷土 濁りに染まぬ乙女子の 集ひは清し青年團 二、仰げば高し天聳る 紫紺の峯巒に啟示あり 潔き節操と不壞の靈 われら學ばんこの山に 三、軟風かをる野に立てば さやかに澄める島の蒼空 若き生命を讀へつつ 永久の希望に生きんかな 四、繞らす四方を海のごと 深く廣きを心にて ものみなみなを育まん 愛ぞ處女の華なれや	一、八洲之南 常夏翠綠美麗的鄉土 在汙濁中不受汙染的少女 聚集成清明的青年團 二、若仰望高聳的天際 在藍紫色的山巒上有所啟示 高潔的節操與不朽的精神 我們要向這座山學習 三、若立足在微風薰香的原野上 清澄明亮島上的天空 持續讚美年輕的生命 延續永久的希望 四、一如環繞四面的海洋 在深邃的心中 養育有美德的諸位 就是愛！年輕女子的光華

1934年8月，臺灣教育會聘請北原白秋（1885 - 1942年）與作曲家山田耕筰（1886 - 1965年）共同創作〈臺灣青年歌〉和〈臺灣少年行進曲〉，於11月12日發表，30日與古倫美亞唱片（コロムビアレコード）合作舉辦試聽會。⁸⁶創作動機是因認為臺灣沒有歌，而臺灣民謠又

84 〈女子青年歌當選發表〉，《臺灣日日新報》（1931年12月24日），7版，日刊。〈臺灣女子青年歌當選發表〉，《臺灣教育》，354號（1932年1月），頁70 - 71。

85 〈臺灣女子青年團歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁202。

86 《臺灣社會教育概要》（1935年），頁106 - 107。〈臺灣青年歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁175 - 176。〈臺灣少年行進曲〉，《黎明》，31號（1935年12月），頁16。〈北原白秋氏作詞 臺灣青年歌 臺灣少年行進曲 林投節 發表さる コロムビアレコードに吹き込まれ賣り出す〉，《臺灣演藝と樂界》，2卷12月號（1934年12月），頁12。

多短命。⁸⁷〈臺灣青年歌〉以臺灣青年為對象，在描述臺灣地景之餘，亦不同於前述歌詞有意地「形塑」臺灣青年的形象，北原白秋以肯定的語氣「主動地」「展示」臺灣青年「志氣高昂、豪邁、剛健」的形象，臺灣青年不只是被動地處於「南方的島」、「南方的海」，在此海島（臺灣）中，臺灣青年更凝聚了「南方的志氣」，歌詞最末段更傳達了「內臺一致團結搖起旗子，在天皇護佑之下而生」的教化意念。歌詞如下：

〈臺灣青年歌〉 (北原白秋 / 詞，山田耕筰 / 曲，1934年)	〈臺灣青年歌〉
一、君見ずや南の島 風光り 椰子はそよぐ 青年 われら常に 雲とおこり 志高くあらむ 臺灣 臺灣 ここぞ我が島 いざ守れ われら われらぞ 臺灣青年	一、君不見南方的島 風光明媚 椰子樹輕搖 青年 我們總是 隨雲騰起 志氣高昂 臺灣 臺灣 就是這裡！我們的島 守護吧！ 我們 就是我們！臺灣青年
二、君見ずや南の海 空碧く 潮は黒し 豪快 われら共に 鷹と羽うち 鷺鑾鼻の沖を飛ばむ 臺灣 臺灣 ここぞ我が島 いざ守れ われら われらぞ 臺灣青年	二、君不見南方的海 藍天 黑潮 豪邁 我們一起 乘著鷹的羽翼 飛越鷺鑾鼻的海上 臺灣 臺灣 就是這裡！我們的島 守護吧！ 我們 就是我們！臺灣青年
三、君見ずや南の志氣 山秀で 溪は深し 剛健 われら切に 霧と競ひ 新高の嶮を攀ぢむ 臺灣 臺灣 ここぞ我が島 いざ守れ われら われらぞ 臺灣青年	三、君不見南方的志氣 山川秀麗 溪谷深 剛健 我們務必 與雲霧相競 攀登新高山的險峻 臺灣 臺灣 就是這裡！我們的島 守護吧！ 我們 就是我們！臺灣青年
四、君見ずや南の島 國強く 道は正しい 內臺 われら一に 旗となびき 天皇の下に生きむ 臺灣 臺灣 ここぞ我が島 いざ守れ われら われらぞ 臺灣青年	四、君不見南方的島 國家強盛之道 是正確的 內臺一致團結 搖起旗子 在天皇下而生 臺灣 臺灣 就是這裡！我們的島 守護吧！ 我們 就是我們！臺灣青年

不同於〈臺灣青年歌〉所強調的「南方志氣」，同時期發表的〈臺灣少年行進曲〉則是以臺灣少年為對象，以地處熱帶南方的臺灣島嶼之

87 〈臺灣青年歌、臺灣少年行進曲、林投節〉，《臺灣》，6卷1號（1935年1月），頁12。

農村景象、臺灣少年誕生的土地為背景，將臺灣地理和物產資源（南方的天空、秀麗的山脈、出航、行道樹），逐步對比、呼籲臺灣少年「應有」的形象，從仰視南方的天空、守護少年誕生的土地，轉而帶領臺灣少年將原本落於自我生存之處的視野，投以更為廣闊的喻意，無論是登上高山或超越浪花出航，都含有突破現狀、向前更進一步並帶有希望的意涵。在臺灣青少年團體的相關歌曲中，歌詞雖都是以教化或動員臺灣青少年為目的，然誠如周婉窈所言，日本對於戰爭的宣傳「較少以激發對敵人的仇恨為重點，而是強調國民無止境的犧牲與自我超越、昇華。」⁸⁸這樣的態度由歌詞中可見一斑，即使到了戰爭時期，歌詞內容仍少有仇恨、暴力或批評的字眼，多強調積極、正向的態度。歌詞最後一段要求臺灣少年振奮，並將「國語」、「唱歌」與「行道樹之路」結合，亦呈現臺灣總督府對臺所建立的殖民現代性⁸⁹的景觀秩序。歌詞如下：

88 周婉窈：《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》，頁208。

89 有關殖民現代性的論述，請參考張隆志：〈殖民現代性分析與臺灣近代史研究：本土史學史與方法論芻議〉，收入若林正丈、吳密察主編，《跨界的臺灣史研究—與東亞史的交錯》。臺北：播種者，2004年，頁133 - 160。

〈臺灣少年行進曲〉 (北原白秋 / 詞・山田耕筰 / 曲・1934年)	〈臺灣少年行進曲〉
<p>一、仰げ少年 光だ 風だ 空だ 僕らが南の空だ 愛よ飛べ飛べ 木瓜よ實れ 夏だ 力だ - 僕らが島だ 少年だ、少年だ、臺灣少年だ</p> <p>二、護れ少年 緑だ 熱だ 土だ 僕らが産れの土だ 水はかがやく 水牛は肥える 村だ 廣野だ 僕らが島だ 少年だ 少年だ 臺灣少年だ</p> <p>三、登れ少年 木の根だ 岩だ 山だ 僕らが清めの山だ 帝雉子立つ溪から峰へ 霧だ 紅檜だ 僕らが島だ 少年だ 少年だ 臺灣少年だ</p> <p>四、凌げ少年 しぶきだ 波だ 海だ 僕らが船出の海だ 潮は黒潮 早 も何の 銛だ 鯨だ 僕らが島だ 少年だ 少年だ 臺灣少年だ</p> <p>五、勢へ少年 國語だ 歌だ 道だ 僕らが並木の道だ 舉れ稜威に お宮をさして 夏だ 祭だ 僕らが島だ 少年だ 少年だ 臺灣少年だ</p>	<p>一、仰視吧！少年 陽光 微風 天空 我等南方の天空 愛唷 飛！飛！ 木瓜結果 夏天 力量 我等之島 少年 少年 臺灣少年</p> <p>二、守護吧！少年 新緑 熱情 泥土 我等誕生的土地 水光激瀾 水牛肥壯 農村 平野 我等之島 少年 少年 臺灣少年</p> <p>三、登高吧！少年 樹木の根 岩石 山脈 我等秀麗の山川 從帝雉子立足の溪谷到山峰 雲霧 紅檜 我等之島 少年 少年 臺灣少年</p> <p>四、超越吧！少年 浪花 波浪 海洋 我等出航 潮水暖流 湍流何去 魚網 鯨 我等之島 少年 少年 臺灣少年</p> <p>五、振奮吧！少年 國語 唱歌 道路 我等行道樹之路 高舉皇威 面向神宮 夏天 祭典 我等之島 少年 少年 臺灣少年</p>

隨著全臺各地男女青少年團相繼設立、「青年記念日」的制定、「臺灣青年歌」的募集，為臺灣青少年團體建立一套完整的社會教育制度。由上述相關歌曲的創作、發表與募集情況來看，臺灣的形式幾乎與日本本國一致，先是由日本本國創發後，再於臺灣發表或公開募集，呈現前後呼應的情況，尤其由1937年以後的歌曲募集動機觀之，唱歌教育中包含教化動員之目的亦更為明顯。

從1930年「臺灣青年歌」的募集，以及1934年臺灣教育會為振興鄉土歌曲而聘請北原白秋創作〈臺灣青年歌〉等歌曲，臺灣總督府逐漸具體化臺灣青少年與臺灣在國家概念與殖民地中的形象與地位。而

1935年「始政40周年記念臺灣博覽會」的盛大展開，具有宣示統治權力以及宣揚在臺統治政績的意味，⁹⁰將臺灣青少年團體的組成之演變置於此歷史脈絡之中來看時，便可看見臺灣總督府在此期間運作青少年團多少也呼應著時局，要求透過國語教育達成國民精神向上之目的，期望在掌控殖民地的政治、經濟之外，對於殖民地青少年的思想、文化上亦能握有一定的「管制」，透過相關行事對外宣傳其對臺灣青少年「同化」的成功，展現其「結合一致」⁹¹的理念，不僅在唱歌教育上傳達了涵養德性和國語精神的目的，並在社會教育中過渡了「第二國民」的觀念予殖民地青少年，其後，在戰爭局勢中透過教化與宣傳的雙重並進，使臺灣青少年「唱和」「皇國青少年」之道。

肆、邁向「皇國青少年之道」

從記念日的實施、時局青年歌與臺灣青少年團團歌的募集，歌詞所闡述的精神從南方地景物產、故鄉情感與現實情境、呼籲臺灣青少年「共同」應擔負守護皇國之重責，到突顯臺灣地位的重要性，隨著戰爭局勢的轉變，應運而生的時局歌曲之創作與募集，亦突顯臺灣青少年在戰時氛圍下的形象和定位。

一、「時局青年歌」與「臺灣行進曲」

1937年，臺灣教育會以「時局青年歌」為主題，舉辦全臺的「臺灣青年歌」募集活動，共募得289篇，一等為渡部三星一〈萬緑の島〉，二等為清水克己〈呼ぶよ〉（民謠），三等為山口扶美〈彌生の空に〉、野上照生〈意氣は新高〉（民謠）。⁹²〈萬緑の島〉（〈万

90 有關始政紀念日相關研究，請參閱呂紹理：《水螺響起：日治時期臺灣社會的生活作息》。臺北：遠流，1998年。程佳惠：《臺灣史上第一大博覽會：1935年魅力臺灣SHOW》。臺北：遠流，2004年。

91 イ・ヨンスク：《「國語」という思想》，頁119。

92 〈青年歌を公募〉，《臺灣日日新報》（1937年4月15日），2版，夕刊。〈臺灣青年歌の入選決定〉，《臺灣藝術新報》，26號（1937年9月），頁5。〈臺灣青年歌の入選決定〉，《臺灣日日新報》（1937年8月19日），2版，日刊。

綠之島〉）共分4段，使用層次的方式逐漸描寫出臺灣形象與空間，以「萬綠之島涼風之處、赤道下旗子搖曳之處、新高之巔白雲飄忽之處、黑潮中怒濤湧起久處」4種景緻，喚起臺灣青年心中的故鄉形象與情感，同時又以因受日本殖民統治才會出現的詞彙所顯示的象徵：旗子（日章旗）、新高山，用以將臺灣青年心中的想像情感拉回臺灣處於日本統治之下現實情境，進而導入國家意識和政治軍事之目的，呼籲臺灣青年一同奮起鞏固隱藏於臺灣「鄉土」情感背後、屬於日本軍國主義的國防目的。歌詞如下：

〈万緑の島〉（渡部三星一／詞，1937年） ⁹³	〈萬綠之島〉
一、萬緑の島蕉風爽涼き處 ここぞ臺灣我等が故郷 いざ來れ青年築かむ文化 我等我等ぞ臺灣青年	一、萬綠之島蕉風凉爽之處 就是這裡！臺灣是我等故鄉 來吧！青年所建設的文化 我們！就是我們！臺灣青年
二、赤道の下旗翩翩き處 ここぞ臺灣我等が故郷 いざ伸せ青年團圖南の鳳翼 我等我等ぞ臺灣青年	二、赤道下旗子搖曳之處 就是這裡！臺灣是我等故鄉 延伸！青年團圖南的鳳翼 我們！就是我們！臺灣青年
三、新高の嶺白雲たなびく處 ここぞ臺灣我等が故郷 いざ舉れ青年拓かん産業 我等我等ぞ臺灣青年	三、新高之巔白雲飄忽之處 就是這裡！臺灣是我等故鄉 高舉！青年開拓的產業 我們！就是我們！臺灣青年
四、黑潮の中怒濤逆卷く處 ここぞ臺灣我等が故郷 いざ起てよ青年固めん國防 我等我等ぞ臺灣青年	四、黑潮中怒濤湧起之處 就是這裡！臺灣是我等故鄉 奮起！青年鞏固的國防 我們！就是我們！臺灣青年

1938年5月，為呼應同年在日本本國所作〈愛國行進曲〉中的愛國精神、順應臺灣特殊性，⁹⁴由「國民精神總動員」本部於《臺灣日日新報》上刊載向一般大眾徵集〈臺灣行進曲〉的活動，並載明歌詞條件需

93 〈臺灣青年歌の入選決定〉，《臺灣日日新報》（1937年8月19日），2版，日刊。〈時局青年歌謠入選歌曲〉，《新竹州時報》，2卷2號（1938年2月），頁9。引用資料中的歌詞有五處差異，僅加註底線標示（「萬緑の島風爽涼き處」、「赤道の下旗ひらめく處」、「いざ伸せ青年團南の翼」、「新高の峯雲たなびく處」、「黑潮の中波逆卷く處」）。本文歌詞引用《臺灣日日新報》版本。

94 〈懸賞臺灣行進曲 一等賞は500圓 一般から歌詞を募集〉，《臺灣日日新報》（1938年5月1日），11版。〈臺灣行進曲の歌詞を募集〉，《國光》，72號（1938年5月）。歌詞請參附錄。

符合：

（一）明朗且勇猛強壯的行進曲風（二）內容讚頌受皇民化恩澤下臺灣的真實面貌，且應永遠生成發展理想，及象徵帝國南進的氣勢並應振作堅定國民精神（三）平時和戰時無論男女老幼內臺之別島民經常吟唱的歌曲…略…（四）歌詞中的漢字必須附加假名拼音（原文：（イ）明朗且勇壯なる行進曲風のもの（ロ）内容は皇化に潤ふ臺灣の真の姿を讃へ永遠に生成發展すべき理想と帝國南進の意氣を象徴し確固たる國民精神を振作すべきもの（ハ）平戦兩時を通じ老幼男女内臺の別を問はず島民が常に平唱し得るもの（ホ）歌詞中の漢字には必ず振假名を附すること）⁹⁵

徵集歌詞的條件要求，一方面呈現歌詞內容須能適應臺灣在語言上的特殊性，使用漢字需加註假名以便於臺人傳唱，另一方面，亦須突顯「帝國南進」的意圖。徵選結果於同年6月公布，由臺南州的日人三栗谷櫻當選「一等賞」。當時報導參賽作品共來自滿洲、朝鮮和日本等地，總收件數高達946件，⁹⁶這個數字顯示當時參加者之踴躍，同時，臺灣總督府透過向一般大眾募集〈臺灣行進曲〉的活動，亦形塑了官方提供臺人參與的機會，有「內臺」平等的意味。先是由日人所作歌詞得獎，之後再向一般大眾募集作曲，⁹⁷由臺灣青年陳炎興當選一等賞，⁹⁸

95 〈“臺灣行進曲”募集規定極る 切は来る25日〉，《臺灣日日新報》（1938年5月4日），11版。

96 並入選寺田四郎（新竹）、木本森太郎（臺北）和宮崎重人（花蓮）3篇作品。〈“躍進日本わが臺灣” 一等は臺南の三栗谷君へ 臺灣行進曲の當選發表〉，《臺灣日日新報》（1938年6月5日），7版，夕刊。

97 共募集來自臺灣、日本、北海道和朝鮮等地301件作品，除一等賞之外，亦入選有平岡照章（東京）、富田嘉明（基隆）和山巾正（臺北）共3篇佳作。〈我等の“臺灣行進曲” 愈よ完成を告ぐ 當選作曲の選定終わる〉，《臺灣日日新報》（1938年7月13日），2版，夕刊。

98 〈歌へ！臺灣行進曲 無名の青年獨學して 一躍檜舞臺へ〉，《臺灣日日新報》（1938年7月31日），5版。

陳明成撰文討論〈臺灣行進曲〉的募集經過，追溯「陳炎興」的身分原來是陳映真的父親。作者在文中提出作曲者身分的詳細推論，彌補向來在鄧雨賢、李臨秋等知名作曲家之外，鮮為人知的空白。參陳明成：〈在「臺灣行進曲」的年代—重讀陳映真〈父親〉乙文〉，《臺灣文學研究學報》，9期（2009年10月），頁291 - 327。

並在「全島」放送，⁹⁹圓滿塑造了「內臺人合作」的和諧氛圍。¹⁰⁰成為「島民歌」¹⁰¹的〈臺灣行進曲〉¹⁰²並在之後的行事中被廣為宣傳、演奏和放送。

〈臺灣行進曲〉以日本為中心，將臺灣直接放置在大和民族、皇國日本所預設的亞細亞空間概念之中，作為形構、延伸日本所欲拓展的「皇道」意涵。歌詞不僅呼應〈愛國行進曲〉中的「國家主義」精神，也融入作為日本精神象徵的〈君が代〉¹⁰³之意涵，反映出1937年中日事變後，日本對戰爭的重視。歌詞不同於前述歌曲對於臺灣青少年形象的形塑與呼籲，甚或是主／被動立場的位移，而是已然將臺灣視為日本的「地方」，此地因受皇恩潤澤始「民草盛開」，「日本」的形象亦從靜態的皇國象徵，成為動態前進的文化潮流，並在此之中高舉「日之丸」、廣布和平之道以延續在「皇道」概念下的「正義」，將日本升華至「神洲」境界，要求臺灣島民應盡忠守護之。歌詞如下：

99 〈我等の臺灣行進曲 今夜AKからラヂオ放送 16日には臺北市公會堂で演奏〉，《臺灣日日新報》（1938年8月11日），2版。

100 〈“臺灣行進曲”コロンビアで 吹込みを終わる〉，《臺灣日日新報》（1938年8月14日），7版。

101 〈臺灣行進曲圓盤來月3日に賣出し〉，《臺灣日日新報》（1938年8月17日），7版。

102 〈臺灣行進曲〉，《青年唱歌集》，頁58。

103 〈君が代〉歌詞為：「君が代は 千代に八千代に さざれいしの 巖となりて こけのむすまで」。請參：《青年唱歌集》，頁1。周婉窈：《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》，頁14-17。

〈臺灣行進曲〉 (三栗谷櫻 / 詞・陳炎興 / 曲・1938年)	〈臺灣行進曲〉
<p>一、亞細亞は光る いまぞ朝 すめらみことの 治しめす 大和島根の 伸びる處 湧く白雲や 靖臺の 宮鎮まれる いや崇く 仰げ護國の 御柱を 皇國日本 我が臺灣</p> <p>二、輝く御稜威 地に溢れ わかき民草 茂り合ひ 文化の潮も みんなみに 澎湃として 躍りゆく いざ日の丸を 高らかに 揚げよ皇道 布け平和 躍進日本 我が臺灣</p> <p>三、われ等島民 大御代の光 光榮ある偉業 承け繼ぎて 強く正義に 生きんかな ああ萬世の 大君に 水漬く草むす 殉忠の 赤誠かたく 守れここ 神州日本 我が臺灣</p>	<p>一、亞細亞發亮 就在當下！早晨 天皇的統治 大和島根源延伸處 白雲湧現 鎮守靖臺神宮 崇敬景仰護國的支柱 皇國日本 我等臺灣</p> <p>二、光耀皇恩滿溢大地 新生的民草盛開茂密 文化潮流在南方 蔚為澎湃 向前躍進 高揭日之丸 發揚皇道 廣布和平 躍進日本 我等臺灣</p> <p>三、我等島民 天皇盛世之光 昌隆的偉業繼承之 在強大的正義下延續 啊 為萬世的天皇 水漬草掩 堅固殉忠的赤誠 守護此處 神州日本 我等臺灣</p>

另一首〈臺灣行進歌〉¹⁰⁴同樣反映著臺灣的南國情調，從常夏之島到東亞的南方守門人，臺灣的地位和形象隨著戰時局勢改變而被轉換。首段歌詞描寫位處南方之涯的臺灣孤島，此島嶼土地不再如前述歌曲中，以相異於「皇國日本」的「南島臺灣」作為指稱和區分，此際的「臺灣」概念已「正式」成為皇國的一分子，以「我們」取代日人和臺人的差別，在蘊涵著「大東亞」喻意的「新的天地」之間，共同擔負起「尊崇國恩之光」的「南方守門人」之使命。歌詞如下：

104 〈臺灣行進歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁189 - 190。該書加註「教唱時第二段可省略」（教授ニ當リテハ歌詞（二）ヲ省クヲカス可トス）字樣。

〈臺灣行進歌〉 (山口充一 / 詞・池田玉子 / 曲)	〈臺灣行進歌〉
<p>一、せんだん¹⁰⁵の花風かをる 南のはてのはなれ島 椰子の實みのる常夏の 不斷のみどり色はえて 沃野は廣し一百里 これぞ我等がとはの土地</p> <p>二、埋れる富開かむと 玄海の波越えて來し われ極東の快男兒 野榕の如くのびし根の 強きわれらが意氣をもて 力のかぎり耕さむ</p> <p>三、額に汗しいぞ進め これぞわれらの使命なる 尊き國の御光に 古き歴史を新しき この天地にかがやかす われ南端の守り人</p> <p>四、わがはらからよ諸共に 高くそびゆる新高の 清くけだかき心もて 東亞のはてに湧き出づる 富の泉をいぞ汲まむ これぞ我等がとはの土地</p>	<p>一、風傳來栴檀の香味 南方之涯的孤島 椰子果實累累 新綠不絕的常夏生生不息 肥沃的平野廣至百里 就是這裡！我等的土地</p> <p>二、開啟埋藏的寶藏 跨越玄海的浪而來 我們是極東的好男兒 如同野榕伸根的力量 帶著我們的氣魄 全力耕耘</p> <p>三、揮汗前進 就是這個！我們的使命 尊崇國恩之光 把舊的歷史 在新的天地間光耀 我等南方的守門人</p> <p>四、我們的同胞啊！一起 高聳新高山的 清明高尚情操 汲取在東亞之涯湧出 富饒的泉水 就是這裡！我們的土地</p>

二、募集「臺灣青少年團團歌」

1941年7月，《臺灣日日新報》報導日本東京因大東亞戰勢日益激烈，開始出現在「日本青少年團」中教授普及陸軍的健兵主義和海軍的海事思想之言論。¹⁰⁶1942年之後，隨著戰局益加激烈，「臺灣青少年團」也被賦予「聖戰」的使命。1942年1月，為配合大東亞戰爭局勢之需，臺灣總督府文教局社會課發起為「臺灣青少年團」募集團章（團隊徽章）和團歌，要求團歌歌詞需具雄渾豪壯、富有南方青年活潑的氣

105 即檀香，華語讀音為「ㄘㄨㄛ ㄘㄛˊ」，亦作「旃檀」。

106 〈青少年團の訓練に 現役將校を囑託 健兵主義や海事思想普及〉，《臺灣日日新報》（1941年7月9日），3版，日刊

概、容易傳唱。¹⁰⁷同年2月，由八木久雄獲選一等獎，¹⁰⁸4月由文教局聘請山田耕筰作曲，由臺灣總督府加以潤飾後，正式成為〈臺灣青少年團團歌〉。¹⁰⁹歌詞呼籲身為「臺灣青少年團」的臺灣年輕人，身處在皇國旗幟之下，應具有熱血和勇氣，並以「臣子之道」誠之，呼籲共同踴躍作為護衛天皇的盾牌，成為「擔負南進使命的年輕人」，「大東亞」的口號與氛圍更於此際「正式」向臺灣青少年們發聲。歌詞如下：

〈臺灣青少年團團歌〉 (八木久雄 / 詞，山田耕筰 / 曲，1942年)	〈臺灣青少年團團歌〉
<p>一、聖恩の御旗の下に 若きもの われ等臺灣青少年團 ああ大君の詔かしこみ 血潮たかなる 血潮たかなる いざ臣道の誠を一に 御稜威を仰ぎわれ等奮はん</p> <p>二、皇國の御楯と勇み 若きもの われ等臺灣青少年團 ああ堂々の歩武はとどろき 力みなぎる 力みなぎる いざ忠勇の意氣を高く 南の守りわれ等當らん</p> <p>三、南進の使命にきほひ 若きもの われ等臺灣青少年團 ああ大東亞曇晴れわたり 希望かがやく 希望かがやく いざ團結の心を堅く 榮えある明日われ等築かん</p>	<p>一、在聖恩之旗下 年輕人 我等臺灣青少年團 啊 天皇的聖詔 熱血沸騰 熱血沸騰 最重要的是臣子之道 敬仰威光我等奮發</p> <p>二、奮勇成為皇國的盾牌 年輕人 我等臺灣青少年團 堂堂的步伐陣陣作響 氣力高張 氣力高張 高昂勇敢的意志 守護南方為我等當任之務</p> <p>三、決心擔負南進使命 年輕人 我等臺灣青少年團 啊！大東亞晴空萬里 希望閃耀 希望閃耀 堅定團結的心 明日的榮耀由我們建立</p>

107 〈團章・團歌募集 青少年團新しく發足〉，《臺灣日日新報》（1942年1月10日），3版，日刊。

108 〈臺灣青少年團團章團歌決定〉，《臺灣日日新報》（1942年2月8日），2版，夕刊。

109 〈若いよ！さあ歌はう“臺灣青少年團團歌”完成〉，《臺灣日日新報》（1942年4月3日），3版，日刊。



臺灣青少年團團章

資料來源：《臺灣日日新報》
(1942.02.08)，2版。

1942年5月17日，臺灣總督府在臺北市舉行「臺灣青少年團結成式」，為使身為「南進基地臺灣」的「百萬青年、45萬少年」團結一致，以達「高度國防國家體制的建設和大東亞戰爭目的之完成」¹¹⁰所組成，臺灣總督府更由日本派遣東京府知事香坂昌康和企畫係長上田亮平赴臺指導，¹¹¹表示未來將以「南方共榮圈青少年大會」作為指導方向。¹¹²在結團式中，除舉行宮城遙拜、奉讀勅語和令旨、發表演說外，最後更一齊高唱〈海行かば〉（大伴家持／詞，信時潔／曲）作為閉幕式。¹¹³「臺灣青少年團結成式」結束後，接著舉行「南方共榮圈青少年大會」，與會委員代表有臺灣、中國、泰國、安南（今越南）和インドネシア（今印尼）等，會上主持人提議製作向國內外聲明，會中並由「興亞奉公樂團」伴奏〈臺灣青少年團團歌〉，最後在〈愛國行進曲〉的合唱中，以及「東亞共榮圈萬歲」的呼聲中閉幕。¹¹⁴

110 〈臺灣青少年團 けふ晴れの發足へ島都で多彩な諸行事〉，《臺灣日日新報》（1942年5月17日），3版，日刊。

111 〈臺灣青少年團結成式に 大日本青少年團から 香坂、上野兩氏派遣〉，《臺灣日日新報》（1942年5月10日），3版，日刊。

112 〈臺灣青少年團 けふ晴れの發足へ島都で多彩な諸行事〉，《臺灣日日新報》（1942年5月17日），3版，日刊。

113 〈潑刺明朗 臺灣青少年團大會 新しい綜合修練體制の發足〉，《青年之友》，44號（1942年6月），頁6。歌詞：「うみゆかば みづくかばね 山行かば くさむす屍 大君の へにこそしなめ かえりみはせじ」。中譯請參周婉窈：《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》，頁14-17。

114 〈潑刺明朗 臺灣青少年團大會 新しい綜合修練體制の發足〉，《青年之友》，44號（1942年6月）頁7-9。



臺灣青少年團結團式—南方
共榮團青少年行進

資料來源：《臺灣教育會雜誌》，480號
(1942.07)。

吳漫沙在1943年出版的「愛國小說」《沙秧的鐘》¹¹⁵中，便以原住民男女青年團為對象，塑造「愛國少女」沙秧哈秧（サヨン・ハヨン）參加女子青年團受到日籍教師教化，後因老師受國家徵召，替老師背負行李卻在途中不幸遇難的「愛國故事」。¹¹⁶小說敘述的時間貼合著自1937年中日戰爭發生以後的局勢變化，一直寫到1942年的「大東亞戰爭」，藉由「滅私奉公」「國家非常時」和「強化銃後」等標語呈現戰時氛圍，小說中亦描寫沙秧等男女青年團團員會唱「流行歌」、¹¹⁷「雄壯的軍歌」，¹¹⁸呈現臺灣總督府在1937年以後，對於臺灣男女青年團的組成不僅以臺人為主，亦將「蕃地」原住民納入徵召對象，在小說《沙秧的鐘》裡，以不論處於臺灣社會或殖民階層下，都是弱勢階級的原住民作為動員對象，展現極為「服從」的「愛國精神」來「喚起國人像沙秧這樣的熱誠報國！」¹¹⁹從小說中反映的情況，或許也可視為當戰爭局勢日趨急迫之時，臺灣總督府對臺人的戰爭宣傳和動員方式。

整體而言，在「聖戰」局勢日趨急迫之下，臺灣青少年被形塑、動員成為「皇國青少年」的一份子，透過不斷的報導和各種行事之舉行

115 吳漫沙：《沙秧的鐘》。臺北：南方雜誌社，1943年3月（復刻版）。

116 參周婉窈：〈「莎勇之鐘」的故事及其波瀾〉，《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》，頁13-31。

117 吳漫沙：《沙秧的鐘》，頁52。

118 同上註，頁99。

119 原文：「喚起國人像你這樣的熱誠報國！」同上註，頁160。

（如：歌曲徵集、音樂會、幹部訓練指導講習會、「綜合修鍊體制」¹²⁰等），不斷傳達臺灣的青少年已認同並積極實踐「聖戰」的使命。官方藉由公開募集歌曲的形式，向一般民眾募集歌曲作為唱歌教育的宣傳，將獲選歌曲「凝聚」為一般民眾的「共識」以傳唱。在形塑臺灣青少年與「臺灣」的形象之同時，實則偷渡了日本國家主義的觀點，日本是天生「在萬朵櫻花盛開之際，有千錘百鍊的士氣」（萬朵の櫻開くところ百鍊うたん鉄の士氣），臺灣／人則被視為「南方」和「島民」，¹²¹歌詞在凸顯臺灣特色之同時，亦有將「臺灣」區分於日本地域之外的意味，即使臺灣青少年接受唱歌教育、涵養美德精神，卻仍是在一種有差別的條件下，以作為強化臺灣青少年之於「皇國」日本的重要。

伍、結語

臺灣總督府在臺實施的唱歌教育，初期著重在「國語」（日語）教育和修養課程之涵養，將日本本國的青少年團組織移植至臺灣，作為在臺社會教育之一環，以教化青少年和維持社會秩序為主要目標，其後，隨著時勢變化才以唱歌教育配合政策之需而有不同的因應。同樣的，適用在「臺灣青少年團」的歌曲，由歌詞內容觀之，初期著重在「國語」教育所能發揮的涵養德性之規訓功用，臺灣青少年是相對於大日本帝國青少年的個體，可視為臺灣總督府加諸於對臺灣青少年「形象」的形塑與期望。在1937年臺灣教育會向全臺徵集而得的〈萬綠之島〉中，臺灣青少年的形象與立場不再只是由上而下對個體（臺灣）想像的投射，而是被納入隱身在「故鄉」（臺灣）之後的日本帝國精神之中，並將之提升至「圖南的鳳翼」之列。其後，在1938年的〈臺灣行進曲〉、〈臺灣行進歌〉中，在歌詞訴求主體的指涉、主／被動立場的位移、使命的象徵與賦予、歷史空間與場景的挪用上，亦皆有所改變，歌詞的目

120 齋藤總務長官談話：〈臺灣青少年團設置要綱制定について〉，《青年之友》，40號（1942年2月），頁1-2。

121 〈大日本青年團歌〉，《青年唱歌集》。

的不再只是對臺灣青少年形象進行「形塑」，而是將臺灣直接放置在以日本為中心的歷史時空發展之中，臺灣被納入日本所預設的亞細亞空間概念之下，「共同」擔負起日本所欲拓展的「皇道」意涵的各種形構和延伸。因戰爭局勢之故，1942年〈臺灣青少年團團歌〉的募集，使得前述相關歌曲所象徵的「使命」皆不約而同的指向了「大東亞聖戰」。

從〈愉快的童子軍〉到〈臺灣青少年團團歌〉，因時局變遷，歌詞內涵的指涉在教化規訓和宣傳動員之間亦有著位移和趨進的變化，由歌詞的創作和徵集的動機和過程，亦可見殖民者透過唱歌教育「醇化」臺灣青少年的進程，當「大東亞」政策被不斷高張之際，欲使臺灣成為「聖戰」下的共同體之概念和企圖更為明顯，特別是更為著重在唱歌教育所延伸出，對於國民精神和國家主義層面的一致呼應。從「臺灣少年團」（1925年）、「臺灣青年團」（1930年）、「臺灣聯合少年團」（1938年）、「臺灣聯合青年團」（1938年）到1942年合併的「臺灣青少年團」，臺灣總督府在不同時局中運作臺灣青少年「唱和」軍國主義，作為對外展現其國家力量與形象的儀式（ceremony），在「教化」（皇國青少年）、「定位」（臺灣地位）和「宣傳」（軍國日本）三種策略之間相輔相成。本文透過適用於「臺灣青少年團」的相關歌曲之討論，呈現身處殖民地下的臺灣青少年在不同時期扮演不同角色的轉變，從日治初期著重涵養德性的唱歌教育，到後期為「醇化」臺灣青少年所強調的「皇國」主義，呈現了從「唱歌」教育到「唱和」動員的過程，期能作為討論臺灣總督府對臺動員的另一面向。

伍、參考書目

中文部分

一、專書

竹中信子著，曾淑卿譯：《日治臺灣生活史—日本女人在臺灣：大正篇 1912 - 1925年》。臺北：時報文化，2007年。

竹中信子著，熊凱弟譯：《日治臺灣生活史—日本女人在臺灣：昭和篇（上）1926 - 1945年》。臺北：時報文化，2009年。

呂紹理：《水螺響起：日治時期臺灣社會的生活作息》。臺北：遠流，1998年。

周婉窈：《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》。臺北：允晨，2004年。

許佩賢：《殖民地臺灣的近代學校》。臺北：曹永和文教基金會、遠流出版公司，2005年）。

許雪姬、劉素芬、莊樹華訪問，丘慧君紀錄：《王世慶先生訪問紀錄》。臺北：中央研究院近代史研究所，2003年。

程佳惠：《臺灣史上第一大博覽會：1935年魅力臺灣SHOW》。臺北：遠流，2004年。

二、單篇期刊論文

王韶君：〈戰爭與儀式：日治時期「海軍記念日」的制定與宣傳（1905 - 1944年）—以《臺灣日日新報》為中心〉，《臺灣風物》，第59卷第3期（2009年9月），頁87 - 128。

張隆志：〈殖民現代性分析與臺灣近代史研究—本土史學史與方法論芻議〉，收入若林正丈、吳密察主編，《跨界的臺灣史研究—與東亞史的交錯》。臺北：播種者，2004年，頁133 - 160。

鄭昱蘋：〈唱國歌的少年—析論臺灣公學校國語教科書〈君が代少年〉〉，收入國立臺北教育大學臺灣文化研究所主編，《第6屆臺灣文學研究生學術論文研討會論文集》（2009年11月），頁363 - 398。

賴美鈴：〈日治時期臺灣公學校「式日唱歌」與校歌〉，《臺灣風物》，57卷4期（2007年12月），頁103 - 143。

賴美鈴：〈日治時期臺灣音樂教科書研究〉，《藝術教育研究》，3期（2002年5月），頁35 - 56。

鍾淑敏：〈日治時期南進研究之回顧與展望〉，收入《中華民國史專題論文集第四屆討論會》。臺北：國史館，1998年，頁2063 - 2090。

陳明成：〈在「臺灣行進曲」的年代—重讀陳映真〈父親〉乙文〉，《臺灣文學研究學報》，9期（2009年10月），頁291 - 327。

劉麟玉：〈植民地臺灣における唱歌教育の考察—唱歌規程の比較検討を中心に〉，《臺灣史研究》，16號（1998年10月），頁34 - 43。

三、學位論文

岩口敬子：《國家儀典與國民統合一日治時期臺灣官方節日與儀式之研究》，臺北：政治大學臺灣史研究所碩士論文，2009年。

陳秋月：《日治末期的學校教育與戰爭動員—以新竹公學校為中心（1937 - 1945年）》，新竹：新竹教育大學區域人文社會學系碩士班，2006年。

孫芝君：《日治時期臺灣師範學校音樂教育之研究》，臺北：臺灣師範大學音樂所碩士論文，1997年。

許凱琳：《日治時期放送節目音樂內容之研究（1937 - 1941年）—以軍歌放送為中心》，臺北：臺灣大學音樂所碩士論文，2005年。

陳瑛：《從「部落民」到「國民」—日據時期高砂青年團的教育性格》，新竹：清華大學社會人類學研究所碩士論文，1998年。

曾素秋：《日治時期臺灣國家認同教育之探討（1895 - 1945年）》，臺北：臺灣師範大學教育所博士論文，2003年。

楊境任：《日治時期臺灣青年團之研究》，桃園：中央大學歷史所碩士論文，2001年。

鄭麗玲：《戰時體制下的臺灣社會（1937 - 1945年）—治安、社會教化、軍事動員》，新竹：清華大學歷史學系碩士論文，1994年。

日文部分

一、專書

《廣辭苑》。東京：岩波書店，1992年，4版。

《公學校教務必携》。臺北：臺灣教育會，1913年。

イ・ヨンスク：《「國語」という思想》。東京：岩波書店，2005年。

日本コロムビア株式會社製作：《軍歌戰時歌謠大全集（10）：戰時少民の歌》。日本：日本コロムビア株式會社，1995年。

阪本一郎：《國民學校教則解説》。東京：明治圖書株式會社，1940年。

岡部芳廣：《殖民地臺灣における公學唱歌教育》。東京：明石書店，2007年。

長田曉二：《日本軍歌全集》。東京：音樂之友社，1976年。

臺中州教化聯合會、臺中州聯合青年團：《青年唱歌集》。臺中：臺中州教化聯合會，1939年。

臺灣教育會社會教育部：《臺灣社會教育概要》。臺北：著者，1934年。

臺灣新民報社編：《臺灣人士鑑》。臺北：編者，1937年。

臺灣總督府：《臺灣の社會教育》。臺北：著者，1938年。

臺灣總督府：《臺灣社會教育概要》。臺北：著者，1935年。

臺灣總督府：《臺灣社會教育概要》。臺北：著者，1937年。

臺灣總督府：《臺灣社會教育概要》。臺北：著者，1943年。

臺灣總督府警務局編：《教育所用唱歌教材集》。臺北：編者，1935年。

興南新聞社編：《臺灣人士鑑》。臺北：編者，1943年。

二、學位論文

橋本有紀子：《日本植民地下の臺灣の少年團》，御茶の水女子大學文
教育學部史學科，出版年不詳。

附錄：日本青少年團體相關歌曲選錄

〈日本青年の歌〉（文部省選，東京音樂學校／曲）¹²²

- 一、日出づるところ 沖つ浪打ち寄する島
我等は繼げり 若き日本を
おお若人 わたつみ 盛り上ぐる力 きほひ立つところ
剛く雄雄しい いざいざ日本を
- 二、日出づるところ さくら花さきにほふ陸
我等は繼げり 若き日本を
おお若人 さくら うららかに開け いさぎよく生きよ
純く正しく いざいざ日本を
- 三、日出づるところ 天つ日のまもります國
我等は繼げり 若き日本を
おお若人 太陽 天の限翔れ 地の極伸びよ
明るく大きく いざいざ日本を

〈帝國青年の歌〉（日本青年團中央部／詞，島崎赤太郎／曲，1916年）¹²³

- 一、東海日出で波濤うつところ 邦あり日本 我等の祖國
皇統連綿榮えに榮え 世界に類なき祖國の歴史
- 二、我等は日本の青年男兒 國家の安危は我等にかかる
未來の歴史を記さむ筆に いよ～飾らむ祖國の名譽
- 三、祖先の勇氣と忠義の血潮 我等の胸にもひとしく流る
祖先の護れる皇國の御稜威 世界に示さむ時こそ來れ
- 四、大なる使命は我等に下る 凡ての國より秀でし力

¹²² 〈日本青年の歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁173-174。

¹²³ 〈帝國青年の歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁193-194。

島崎赤太郎（1874-1933年），東京築地人。畢業於東京音樂學校，後赴德國音樂學校留學，曾任東京音樂學校教授、文部省《尋常小學唱歌》作曲委員會主任、大正天皇「御大禮奉祝合唱歌」編曲等，對於日本音樂教育貢獻極大。

凡ての國より秀でし智慧を やしなひみがくは我等の任務
 五、我等は帝國青年男兒 我等は祖國を擔ひて立てり
 榮譽の象徵の日の丸の旗 かかげて進まん凡ての途に
 〈青年の歌〉（畑 耕一 / 詞，山田耕筰 / 曲，東京日日新聞懸賞當選）¹²⁴

- 一、明け行く空よ いざいざ いざ 胸は躍る雲の光
 あれこそ我等の若き希望よ いざ 真を尋ねて凱歌の旅路に
 いざいざ いざ 今ぞ我等若し
- 二、拓き行く土 いざいざ いざ 腕は振る湧くや泉
 それこそ我等の若き力よ いざ 真を尋ねて凱歌の旅路に
 いざいざ いざ 今ぞ我等若し
- 三、流れ行く時 いざいざ いざ 眉は上る國の歴史
 これこそ我等の若き命よ いざ 真を尋ねて凱歌の旅路に
 いざいざ いざ 今ぞ我等若し

〈女子青年團歌〉（大日本聯合女子青年團選，1928年）¹²⁵

- 一、光あまねき日の本の 我等乙女と生まれ來て
 高き望に集ひ寄る 誓は固し青年團
- 二、八州をめぐる海原の 深く廣きを心にて
 愛と誠に世を救ひ 正しき道を進まばや
- 三、富士の高根の雪よりも 清き操をいのちにて
 心をみがき身をきたへ 尊き務果すべし
- 四、時の流れの早ければ 撓まず倦まずいそしみて
 日々に新に日に進み 理思の岸に到りなむ
 日々に新に日に進み 理思の岸に到りなむ

124 〈青年の歌〉是在各街庄舉行的男女青年團聯合大會上合唱的歌。〈青年の歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁172。〈青年の歌〉亦收錄於《青年唱歌集》，頁28。〈青少年團の活躍〉，《臺灣教育》，354號（1932年1月），頁121。

125 〈女子青年團歌〉，《教育所用唱歌教材集》，頁201。〈女子青年團歌〉，《青年唱歌集》，頁29。

〈大日本青年團歌〉¹²⁶

- 一、仰ぎて天と為すところ 宇なり見よや明らかに
巍々たる皇謨ここにして 起て日本の青年團
結べ郷土のこの誠 日本日本日本青年
- 二、千古の雪の照るところ 秀麗富士はいや崇く
寶祚の榮ますくに 副へ盡忠の青年團
舉れ祖國のこのまもり 日本日本日本青年
- 三、萬朵の櫻開くところ 百鍊うたん鐵の士氣
正大まさに烈烈と 往け勤勞の青年團
創れ生かせよこの力 日本日本日本青年
- 四、潮の満ちてよるところ 親しき風と輝かに
四海の知識今にして とれ日進の青年團
果せ世紀のこの使命 日本日本日本青年

〈愛國行進曲〉（森川幸雄／詞，瀬戸口籐吉／曲，1937年）¹²⁷

- 一、見よ東海の空あけて 旭日高く輝やけば
天地の生氣潑刺と 希望は躍る大八洲
- 二、おお清朗の朝雲に 聳ゆる富士の姿こそ
金甌無缺搖ぎなき わが日本の誇りなれ
- 三、起て一系の大君を 光りと永久に戴きて
臣民我等皆共に 御稜威に副わん大使命
- 四、往け八紘を宇となし 四海の人を導きて
正しき平和うち建てむ 理想は花と き薫る
- 五、今幾度かわが上に 試練の嵐猛るとも
斷乎と守れその正義 進まん道は一つのみ
- 六、嗚呼悠遠の神代より 轟く歩調うけ繼ぎて
大行進の行く彼方 皇國つねに榮あれ

126 〈大日本青年團歌〉，《青年唱歌集》，頁26。

127 〈『愛國行進曲』の歌詞 當選歌三篇きのふ決定〉，《臺灣日日新報》（1937年11月4日），7版，日刊。〈愛國行進曲〉，《青年唱歌集》，頁37。

〈大日本青少年團歌〉（大日本青少年團撰定，市瀬正生／詞，富原薫／曲，1941年）¹²⁸

- 一、若き者 朝日の如く新なる われら 大日本青少年團
 ああ御稜威あまねきところ 空は晴れたり空は晴れたり
 いざ共に聖恩の旗仰ぎつつ 勅語を胸に われら起たん
- 二、若き者 はばたき強く巣だち行く われら大日本青少年團
 ああ希望 かがやくところ 力みなぎる 力みなぎる
 いざ共に皇國の明日擔ひつつ 御民の幸にわれら生きん
- 三、若き者 鋼と鍛へ火と燃ゆる われら大日本青少年團
 ああ誠 つらぬくところ 固く結びて 固く結びて
 いざ共に荊棘の道拓きつつ 興亞の使命 われら遂げん

¹²⁸ 日本コロムビア株式會社製作，《軍歌戰時歌謠大全集（10）：戰時少國民の歌》。日本：日本コロムビア株式會社，1995年。

“Singing” The Way of Empire of Youth : The Songs of “Taiwan Sei Syou Nen Dan” in the period of the Japanese Rule*

Wang, Shao—Chun**

Abstract

In the Japanese ruled period, in order to introduce and implement the concept of Japanese youth group to Taiwanese young people, Taiwan Government—General established “Taiwan syou nen dan” and “Taiwan sei nen dan” which then merged into “Taiwan sei syou nen dan” in 1941. This group was a part of social educational system and served as an extension of the school education and the fundamental guidelines of the Empire, in which “singing” was one of the trainings. From schools to the social education, Taiwan Government—General compiled appropriate materials for different levels. There were songs also composed or collected for the current political situation. This article discussed “Taiwan sei syou nen dan” in a chronologically order and the content and concept of songs used that conveyed. The singing education was in a transition process from “enlightenment (discipline)” to “mobilization (propaganda)”, and the purpose of this article is to present another possibility of Taiwan Government-General mobilized Taiwanese during the period of the Japanese Rule.

Keywords : singing, Taiwan syou nen dan, Taiwan sei nen ka, Empire of Japan, songs of the current situation

* Thanks to thanks to two anonymous advisors for giving valuable advice.

** Student at Graduate Institute of Taiwan Culture, Languages and Literature, National Taiwan Normal University